

LA PARAMÉTRISATION DE LA DÉFINITUDE DANS LES LANGUES BALKANIQUES : À PARTIR DES ARTICLES ENCLITQUES VERS LES STRUCTURES POLY-DÉFINIES

Alexandru Nicolae*

Abstract: Starting from the analysis of definiteness in Romanian put forward in Cornilescu & Nicolae (2011), this paper further explores the nature of definiteness in the Balkan languages, focusing especially on the contrast between Romanian and Bulgarian. The hypothesis defended here is that the postpositive definite article (a notorious Balkan Sprachbund property) is uniformly a suffix in all Balkan languages, yet the locus of definiteness is variable: in Romanian, definiteness is a property of Ns, while in Bulgarian it is a property of D. We show that this parameterization account not only for the DP-internal distribution of definite articles, but also other properties (for example, the existence of polidefinite constructions in Romanian and their absence in Bulgarian).

Keywords: definiteness, parameterization, polidefinite constructions, Romanian, Bulgarian, Balkan Sprachbund.

1. Observations préliminaires

1.1 Prémisses conceptuelles

Cet article est une étude préliminaire sur la distribution de l'article défini enclitique dans les langues balkaniques et sur la relation entre l'existence d'articles définis enclitiques et d'autres phénomènes, tels que la poly-définitude et les articles/déterminants libres. Mon analyse porte sur le roumain et le bulgare.

Ce travail fait partie du projet « Les contextes contrastants du contact linguistique en synchronie et en diachronie »¹, dont l'objectif principal est d'étudier trois types distincts de contact linguistique :

- (a) le contact linguistique écrit (dans la terminologie de Lavidas 2021) : le contact slavon-roumain dans la première phase du roumain (en particulier aux XVI^e et XVII^e siècles) ;
- (b) le bilinguisme à long terme (roumain-russe) dans la communauté lipovène de Dobroudja (rom. Dobrogea) ;
- (c) le contact linguistique dans l'union/l'aire linguistique balkanique : « Les phénomènes de *Sprachbund* sont généralement attribués au contact linguistique sous une forme ou une autre. La nature exacte du contact qui mène à *Sprachbund*

*Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Academia Română/Universitatea din București, alexandru.nicolae@unibuc.ro.

L'analyse des structures définies a comme point de départ l'idée proposée dans Cornilescu & Nicolae (2011), le premier ouvrage écrit en collaboration avec Mme Alexandra Cornilescu ; c'est pourquoi cet article est dédié à Mme Cornilescu à un moment anniversaire. The paper is written in French because..., well, professor Cornilescu knows why!

¹ Ce travail a été financé par le Ministère Roumain de l'Éducation et de la Recherche, CNCS – UEFISCDI, projet numéro PN-III-P4-ID-PCE-2020-1097, dans le cadre du PNCDI III.

est souvent une question controversée [...]. Néanmoins, le contact sous une forme ou une autre en est invariablement responsable (...) » (Joseph 2001 : 19).

Ce que j'explore dans le présent article se concentre sur un phénomène de l'union linguistique balkanique et a comme point de départ une intuition de ma monographie de 2019, où j'introduis le concept d'*analogie de surface* : « la même chaîne de surface correspond à différentes structures syntaxiques ». J'essaye donc de démontrer que l'article enclitique, bien qu'il existe dans la plupart des langues balkaniques, à l'exception du grec moderne et du serbe, s'associe à des structures syntaxiques différentes. Les idées et les données de cet article sont préliminaires, ce travail se concentrant surtout sur le roumain et le bulgare.

1.2 Arrière-plan

L'existence d'un article enclitique dans les langues parlées dans cette région est l'un des traits morphosyntaxiques balkaniques les plus connus, qui a été discuté depuis longtemps (Miklošič 1861). Il est spécifique à la plupart des langues balkaniques, à l'exception du grec, du serbe (cf. Mišeska Tomić 2006 : 27, tableau 3).

	Ma	Bu	SC	Ro	Ar	MR	Al	MG	BR
postpos. articles	+	+		+	+	+	+		
Dat/Gen merger	+	+	(+)	+	+	+	+	+	(+)
Voc case marker	+	+	+	+	+	+	(+)	(+)	+
locat/dir merger	+	+	(+)	+	+	+	+	+	(+)
preposit. cases	+	+	(+)	(+)	(+)	+	(+)	(+)	(+)
clitic doubling	+	+	(+)	+	+	+	+	+	(+)
Dat/Gen clitic in DP	+	+	(+)	(+)				+	
subjunctives	+	+	+	+	+	+	+	+	+
“will” future	+	+	+	+	+		+	+	+
“will” future in the past	+	+	(+)		+		+	+	(+)
“have” perfect	+			+	+	+	+	+	
“have” past perf	+				+	+	+	+	
evidentials	+	+				+	+		

La représentation des principaux traits morpho-syntaxiques des langues balkaniques (Mišeska Tomić 2006 : 27)

La nature de cet article enclitique/article défini postposé a reçu des interprétations différentes:

(a) une analyse uniforme : suffixe dans toutes les langues balkaniques (voir Ortmann & Popescu 2000 pour le roumain, Elson 1976 pour le bulgare ; Halpern 1992 pour une perspective balkanique globale) ;

(b) suffixe en roumain et en albanais, clitique (de seconde position) en bulgare (et, par extension, en macédonien) (e.g. Dobrovie Sorin & Giurgea 2006) ;

(c) dans la littérature plus récente, les différences de distribution entre le roumain et le bulgare s'expliquent par des facteurs syntaxiques-distributifs assez limités, et non pas par la nature différente de l'article enclitique, uniformément considéré comme un suffixe, même en bulgare (Koev 2011).

1.3 Quelques distinctions

Je considère la « poly-définitude » comme la réalisation multiple de l'article défini à l'intérieur d'un même DP (1), (2) ; ce phénomène a également été décrit comme un « accord de définitude » (par exemple, Croitor 2008)

- (1) săracu băiatu ăsta / meu (roumain moderne)
 povre.DEF garçon.DEF ce mon
 ce/mon pauvre garçon
- (2) cum aia căsi vecli (Arvantovlaxika, Campos 2005)
 depuis avaient maisons.DEF vieilles.DEF
 depuis qu'ils avaient les vieilles maisons

Cela doit être distingué des autres instances avec de porteurs multiples de la définitude ; par exemple, des structures à article libre (3), (4) ou des structures à démonstratif post-nominal (précédés d'un nom fléchi avec l'article défini) (5), (6) :

- (3) mașinile cele vechi (roumain moderne)
 voitures.DEF DEF vieilles
 les vieilles voitures
- (4) librat e rinj (albanais, Campos 2009)
 livres.DEF DEF nouveaux
 les nouveaux livres
- (5) (fata) aia mica
 fille.DEF celle petite.DEF
 cette petite fille
- (6) pul'i (atsel'i) ñitsi (arvantovlaxika, Campos 2005)
 oiseau.DEF ceux petits.DEF
 le petit oiseau

1.4 Cadre théorique

J'adopte un cadre génératif général qui considère les expressions nominales comme des DP (Abney 1987, Longobardi 1994) et, en particulier, la distinction de Pesetsky & Torrego (2007) entre interprétabilité (où les traits sont interprétables et non-interprétables) et valorisation (où les traits sont valorisés et non-valorisés)>

- (7) [uF] [1]: non-interprétable, valorisé [*i*F] [1]: interprétable, valorisé
 [uF] []: non-interprétable, non-valorisé [*i*F] []: interprétable, non-valorisé

L'accord (au sens restreint, correspondant à l'angl. *agree*, mis en italiques dans le texte) est donc considéré une forme de partager les traits (*feature sharing*) (voir aussi Frampton & Gutmann 2006) :

- (8) « **Agree (Feature sharing version)** (Pesetsky & Torrego 2007)
 (i) An unvalued feature F (a *Probe*) on a head H at syntactic location α (F_α) scans its c-command domain for another instance of F (a *Goal*) at location β (F_β) with which to agree.
 (ii)
 Replace F_α with F_β , so that the same feature is present in both locations. »

1.5 Proposition

L'article défini enclitique est suffixal dans toutes les langues balkaniques ; **sa localisation syntaxique est, cependant, différente d'un idiome balkanique à l'autre** (Nicolae 2019). Plus précisément :

(a) La définitude est une propriété de N dans certaines langues balkaniques – c'est-à-dire le roumain : en roumain (et dans ses dialectes historiques), les noms entrent dans la dérivation syntaxique avec la caractéristique de définitude spécifiée dans leur matrice (Cornilescu & Nicolae 2011, Ledgeway 2017). Cette proposition rend compte de nombreux phénomènes qui montrent que la suffixation de l'article a des effets sur la morphophonologie des noms ; en outre, on retient une intuition plus ancienne, récemment remaniée par Giurgea (2013), à savoir le fait que le roumain a une « déclinaison définie »².

(b) La définitude est une propriété du déterminant dans d'autres langues balkaniques – c'est-à-dire le bulgare : l'article est généré dans le domaine D et c'est le constituant catégoriel le plus haut $[+N]$ qui l'accueille (cf. Koev 2011).

Cette proposition dérive correctement les schémas de réalisation de la définitude en roumain et en bulgare ; au même temps, cette proposition rend compte de l'existence de plusieurs autres phénomènes : plusieurs types de constructions poly-définies et d'articles libres (/adjectivaux/démonstratifs) sont identifiés en roumain, mais pas en bulgare. Un effet secondaire de cette proposition, qui traite uniformément les articles enclitiques balkaniques comme des affixes est que certaines propriétés contrastives (roumain-bulgare), expliquées auparavant comme effets du statut clitique de l'article en bulgare, peuvent maintenant être dérivées en assumant des lieux différents de la codification syntaxique : la morphophonologie (mot indépendant > clitique > affixe) et la syntaxe (où la définitude est localisée) doivent être distinctes.

² Cf. également les différences de marquage casuel dans la déclinaison non-définie vs définie : les noms féminins montrent une opposition entre la forme SG NOM-ACC vs la forme SG GEN-DAT & PL NOM-ACC-GEN-DAT dans les déclinaisons non-définies et deux formes pour chaque nombre dans la déclinaison définie : SG NOM-ACC, SG GEN-DAT et PL NOM-ACC et PL GEN-DAT → différents schémas de réalisation flexionnelle selon l'absence/la présence de l'article enclitique.

1.6 Structure de l'article

Premièrement, je présente des preuves de la proposition formulée ci-dessus, à partir du roumain : les schémas de la réalisation de la définitude, l'article défini bas de l'ancien roumain, la logique de la poly-définitude ; on s'appuie sur des travaux antérieurs de Cornilescu & Nicolae (2011) et de Nicolae (2015, 2019). Ensuite, je vais passer au bulgare et je vais expliquer comment ma proposition intègre les données de cette langue. Je vais passer donc à un bref aperçu empirique de ce que l'on trouve dans une autre langue balkanique.

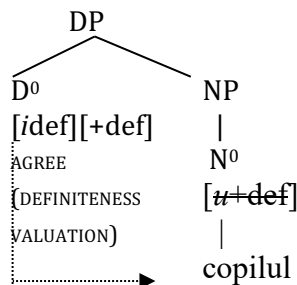
Comme indiqué, il ne s'agit que d'une enquête préliminaire : plus de données empiriques seront mises en évidence dans le projet récemment commencé.

2. La définitude en roumain / La définitude en bulgare

2.1 Modèles d'évaluation de la définitude en roumain moderne

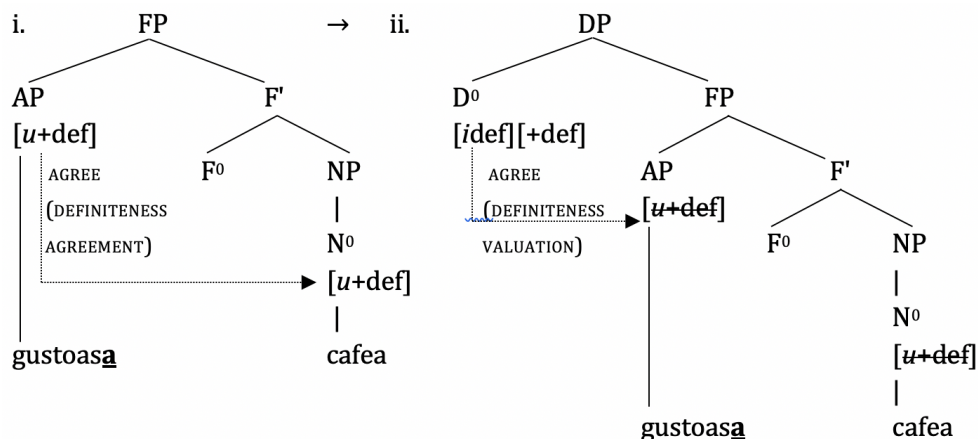
La configuration la plus simple est représentée par les noms définis ; D^0 entre dans la dérivation avec un trait de définitude interprétable, mais non-valorisé ; la valeur [+définie] est fournie par le nom défini dans une configuration *d'accord* ; le nom est [+défini] lorsqu'il entre dans la dérivation syntaxique.

- (9) copilul
enfant.DEF



Une configuration plus complexe concerne les adjectifs pré-nominaux. En roumain, l'article s'attache à l'adjectif pré-nominal ; les radicaux adjectivaux sont [α -def] : ils peuvent recevoir l'article défini dans une configuration appropriée ; les marqueurs de degré/les adverbes pré-adjectivaux ([$-N$]/éléments qui ne portent pas de traits *phi*) sont ignorés dans le processus de marquage de la définitude.

- (10) (foarte) gustoasa cafea
très bon.DEF café
le (très) bon café



Une **généralisation** découle de ces données : l'évaluation de la définitude a lieu dans une configuration de c-command. Il y a des preuves supplémentaires à cet égard : **(a)** les adjectifs post-nominaux n'ont pas d'accord de définitude (11) et **(b)** les adjectifs dans les structures copulatives ne sont jamais définis (12). A ne c-commande pas N dans ces configurations.

- (11) cafeaua gustoasă / *gustoasa
 café.DEF bon bon.DEF
 le bon café
- (12) a. Cafeauua este gustoasă / *gustoasa.
 café.DEF est bon bon.DEF
 b. Gustoasă / *gustoasa este cafeauua.
 bon bon.DEF est café.DEF
 Le café est bon.

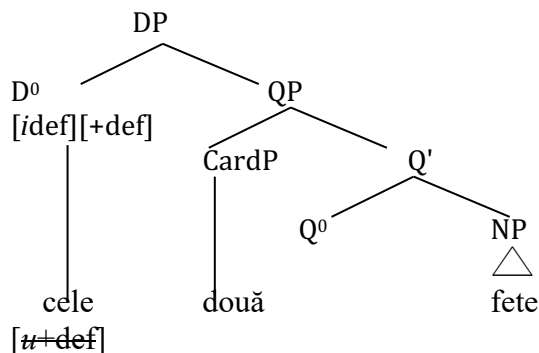
Cette analyse fait une prédiction importante : dans des exemples comme (10), l'article est syntaxiquement présent aussi sur le nom (mais réalisé uniquement sur l'adjectif). Donc, l'article inférieur/bas apparaît également comme un mécanisme de dernier recours pour autoriser un démonstratif post-nominal (13) ou un possessif/génitif post-nominal (14) (en générant des constructions poly-définies).

- (13) săracul băiatul acela
 pauvre.DEF garçon.DEF celui-là
 ce pauvre garçon
- (14) săracul băiatul meu / Mariei
 pauvre.DEF garçon.DEF mon Marie.GEN
 mon/le pauvre garçon de Marie

Lorsque l'article défini ne peut pas s'attacher au premier constituant du DP, il y a une construction alternative de définitude. Il s'agit des structures avec numéraux, qui

peuvent s'accorder avec le nom en nombre, genre, cas (traits *phi*), mais pas en définitude. Dans ces circonstances l'article libre *cel* 'le' est inséré comme dernier recours, valorisant le trait [*idef*] du D via fusion (*merge*).

- (15) a. **cele** două fete
 CEL.F.PL deux.F filles(F)
 les deux filles
- b. *două-le fete
 deux.F-DEF.F filles(F)
- c. *două fetele
 deux.F filles(F).DEF
- d. * **cele** două fetele
 CEL.F.PL deux.F filles(F).DEF



Pour résumer :

- les noms sont spécifiés par l'article défini lorsqu'ils entrent dans la dérivation syntaxique ;
- la relation entre D⁰ et l'article défini est réalisée par une relation d'accord ;
- aucun abaissement de l'affixe (*Affix Lowering*) à la Dobrovie-Sorin & Giurgea (2006) n'est supposé ; nous sommes d'accord avec eux sur l'affirmation selon laquelle « les N suffixés par l'article défini n'occupent pas une position supérieure à celle occupée par les N gouvernés par d'autres déterminants » (Dobrovie-Sorin & Giurgea 2006 : 77), mais je dérive la position haute de l'article enclitique en supposant une série de relations *d'accord*, et non pas en supposant que le nom ou l'adjectif portant la définitude monte au niveau D ou plus haut, plus proche de D.

2.2 L'article défini inférieur/bas de l'ancien roumain

Dans cette construction, l'article défini est suffixé sur un nom qui n'occupe pas la position initiale du syntagme nominal ; le nom défini est précédé d'adjectifs (16a), qui accueilleraient généralement l'article défini (cf. (10)), ou d'autres constituants – par ex. numéraux (16b), qui n'ont pas de flexion / ne peuvent pas être définis et qui réclament

l'insertion de l'article autonome *cel* en roumain moderne (16b') (cf. également (15) ci-dessus).

- (16) a. de mari și de [DP putearnice faptele lui]
 de grand et de fort actions.DEF ses.GEN
 de ses grandes et fortes actions (CIst.1700-50:13')
- b. arătarea [DP a dooa venirei lui]
 manifestation.DEF seconde apparition.DEF.GEN son.GEN
 la manifestation de sa seconde apparition (CC².1581:536)
- b'. cea de a doua venire a lui (roumain moderne)
 CEL seconde venue AL.F.SG son.GEN
 la seconde venue

La construction de l'article défini bas – assez étendue en ancien roumain – n'est pas limitée aux adjectifs pré-nominaux ou aux numéraux ; il apparaît également avec les génitifs/possessifs pré-nominaux (17), les démonstratifs pré-nominaux (forts) (18) et les PN (19) (en ancien roumain, les PN peuvent être précédés d'un adjectif non-défini, contrairement au roumain moderne, où l'adjectif précédant un PN est obligatoirement défini)

- (17) a ceriului împăratul
 AL.INV ciel.DEF.GEN empereur.DEF
 l'empereur du ciel (PH.1500-10:56')
- (18) [DP aceasta moșia] vândut-am
 cette.S propriété.DEF vendre.PPLE=AUX.PERF.1SG
 J'ai vendu cette propriété (DÎ.1595-96:XIII)
- (19) Cum învață [DP sfânt Petru Apostol] în 1 Carte
 Comment prêche.IND.PRES.3SG saint Pierre Apôtre dans 1^{ère} épître
 Comment l'Apôtre Saint Pierre prêche dans sa 1^{ère} épître (SA.1683:15^v-16^r)

La réalisation inférieure de l'article défini de l'ancien roumain est (généralement, mais pas nécessairement) déterminée par un constituant post-nominal (un génitif, un possessif ou un démonstratif). Cette construction disparaît dans le passage plus général à des conditions plus strictes de l'application de l'accord (*Agree*) dans le DP (voir Nicolae 2019 : ch. 4 pour une discussion approfondie).

Pourquoi l'article défini bas est-il pertinent ? Parce qu'il soutient l'hypothèse que les noms entrent dans la dérivation suffixée par l'article défini.

2.3 La logique de la poly-définitude

Il y a deux constructions poly-définies en roumain moderne standard ((20) (=1)) et (21) ; (21a) coexiste avec (21b), qui non est poly-défini) et plus dans les dialectes, en particulier dans ceux du sud (de Valachie) (Marin 2017).

- (20) săracu**l** băiatu**l** ăsta / meu (roumain modern)
 pauvre.DEF garçon.DEF celui-ci mon
 mon/ce pauvre garçon
- (21) a. muncitor**ul** ăla vrednic**ul**
 travailleur.DEF celui sérieux.DEF
 b. muncitor**ul** ăla vrednic
 travailleur.DEF celui sérieux
 ce travailleur sérieux

Il y a beaucoup de constructions poly-définies en ancien roumain (voir Croitor 2008, Nicolae 2019 : 129-131), dont la distribution a une logique claire : elle est dictée de *l'accord* de définitude. Comme indiqué ci-dessus, un adjectif peut s'accorder seulement s'il c-commande le nom. Par suite, une prédiction importante est que les structures poly-définies les plus fréquentes et les plus productives sont celles dans lesquelles l'adjectif est prénominal ou il était prénominal à un certain stade de la dérivation syntaxique. Cette prédiction est vérifiée diachroniquement : les structures poly-définies [adjectif + nom] (22) sont attestées tout au long de la période ancienne, tandis que les structures poly-définies [nom + adjectif] (23) sont extrêmement rares et limitées à certains textes de XVIe s. (Vasiliu 2007 :73-4 ; Stan 2016c :310-1, 2017) :

- (22) și naintea [DP sfântu**lui** pape**i**]
 et devant Saint.DEF.GEN pape.DEF.GEN
 et devant le saint pape (DÎ.1600:XCII)
- (23) cusătura**a** ei noa
 couture.DEF sq.GEN nouvelle.DEF
 sa nouvelle couture (CT.1560-1:72^r; Stan 2016)

Au même temps, cette prédiction est vérifiée synchroniquement : des structures comme (24a), avec des adjectifs relationnels, sont totalement agrammaticales. La construction démonstrative post-nominale est dérivée par le déplacement du nom défini à travers le démonstratif/démonstratif + adjectif (Cornilescu 2005) ; cependant, les adjectifs relationnels internes au DP sont toujours post-nominaux, donc l'adjectif relationnel ne c-commande le nom à aucun moment de la dérivation : d'où l'agrammaticalité de (24a) (avec adjectifs relationnels) et la grammaticalité de (21a) (avec des adjectifs qualificatifs, ainsi prénominal a un certain étape de la dérivation syntaxique).

- (24) a. *mașina aia germana
 voiture.DEF celle allemand.DEF
 b. mașina aia germană
 voiture.DEF celle allemand
 cette voiture allemande

En résumé, l'ordre des constituants qui portent l'article défini dans les DPs poly-définis confirme le fait que les noms entrent dans la dérivation suffixée par l'article défini et que les adjectifs prennent l'article défini lorsqu'ils c-commandent le nom

2.4 Modèles de réalisation de la définitude en bulgare³

Au niveau superficiel, la distribution de l'article défini dans le DP en bulgare et en roumain sont similaires : l'article s'attache au constituant situé le plus à gauche et qui porte des traits *phi* (Koev 2011).

- (25) a. **momčeto**
garçon.DEF
'the boy'
- b. **xubavata** **žena**
joli.DEF femme
la jolie femme
- c. [silno vpečatlenata] **žena**
fortement impressionnée.DEF femme
la femme fortement impressionnée
- d. [gordata ot mǎža si] **žena**
fier.DEF de mari.DEF son femme
la femme qui est fière de son mari
- e. **tretata** nova kniga
troisième.DEF nouveau livre
le troisième nouveau livre

Les numéraux déclenchent l'utilisation du modèle alternatif de réalisation de la définitude en roumain, avec l'article autonome *cel* (cf. (15) ci-dessus) ; en revanche, les numéraux bulgares ont un comportement adjectival et permettent la suffixation de l'article (cf. (25e))⁴.

Cependant, nous n'avons plus de similarité lorsqu'il s'agit d'une distribution plus fine. D'abord, dans la coordination, tous les conjoints portent l'article défini en roumain (26) ; en revanche, en bulgare, seulement le premier adjectif porte l'article⁵

- (26) a. **noua** și interesanta carte (roumain)
nouveau.DEF et intéressant.DEF livre
b. ***noua** și interesantă carte
nouveau.DEF et intéressant livre
- (27) a. ***novata** i interesnata kniga (bulgare)
nouveau.DEF and intéressant.DEF livre

³ Les données de cette section sont tirées de Dobrovie-Sorin & Giurgea (2006), Koev (2011) et d'autres sources.

⁴ Dans Nicolae (2015), j'aborde cette question dans une perspective comparative plus large et je soutiens que la compatibilité des numéraux avec l'article défini affixal a à voir avec les propriétés flexionnelles du numéral ; dans des langues comme le bulgare ou l'arabe, les numéraux montrent un comportement adjectival, ils peuvent porter un marquage casuel et ils peuvent être affixés par l'article défini.

⁵ Koev (2011 : 139) discute d'une déviation de cette règle, qui implique des adjectifs fixes et non coordonnés.

- b. **novata** i interesna kniga
 nouveau.DEF et intéressant livre

Ensuite, le bulgare permet le déplacement des adjectifs dans le Focus, à travers les numéraux, tandis que le roumain ne le permet pas.

- (28) a. **trite** novi knigi
 trois.DEF nouveaux livres
 b. **novite** tri knigi
 nouveaux.DEF trois livres

En troisième lieu, le bulgare ne présente pas de phénomènes de poly-définitude du type rapporté en roumain ; il ne montre non plus les signes d'un article défini bas.

Toutes ces caractéristiques distributionnelles de l'article défini bulgare et les contrastes avec le roumain montrent que l'article enclitique bulgare a une position haute dans la hiérarchie. Un certain nombre d'analyses formelles possibles ont été proposées :

(a) mouvement vers D/Spec,DP du constituant porteur de définitude (Tomić 1996) ;

(c) abaissement post-syntaxique de l'article (Embick & Noyer 2001 ; Dobrovie-Sorin & Giurgea 2006), combiné avec l'hypothèse que l'article est un clitique ;

(c) accord d'un certain type (Dost & Gribanova 2006 ; Koev 2011).

Les analyses (a) et (b) font des prédictions erronées par rapport à la position du suffixe (des prédictions similaires proviennent également de Dobrovie-Sorin & Giurgea's 2006 abaissement de l'affixe – *Affix Lowering*).

En revanche, Koev (2011) formule la proposition que, dans une relation normale d'accord du type *Probe-Goal* entre D et l'élément qu'il c-commande, la définitude est marquée sur cet élément c-commandé ; en essence, c'est une forme *d'accord* renversée (*Reverse Agree*) (Zeijlstra 2012). Un exemple comme (25b) contenant un article défini suffixe dans un adjective prenominal est dérivé par Koev (2011) de la manière suivante :

- | | | | |
|----|--------------------------------------|--------------------------|---|
| a. | | NP _[phi] | <i>introduction of NP with its phi features</i> |
| b. | AP _[] | NP _[phi] | <i>merging of AP</i> |
| c. | AP _[] | NP _[phi] | <i>first application of Agree</i> |
| d. | AP _[phi] | NP _[phi] | <i>first feature sharing</i> |
| e. | D ⁰ _[def] | AP _[phi] | <i>merging of D⁰</i> |
| f. | D ⁰ _[def] | AP _[phi] | <i>second application of Agree</i> |
| g. | D ⁰ _[def, phi] | AP _[phi, def] | <i>second feature sharing</i> |

L'analyse proposée par Koev (2011) dérive correctement la distribution de l'article défini bulgare et reflète l'hypothèse proposée ici : la définitude est une propriété de D en bulgare, contrairement au roumain, où la définitude est une propriété de N.

3. Plonger dans les Balkans

3.1 Albanais⁶

La langue albanaise elle-même a un article défini suffixal :

- (29) shkolla fillore
 école.DEF primaire
 l'école primaire

L'article est présent sur les deux constituants en coordination :

- (30) i bukuri dhe i madhi qytet
 AGR belle.DEF et AGR grande.DEF ville
 la belle et grande ville

En présence des cardinaux, l'article apparaît dans une position inférieure, sur le nom (une construction avec l'article défini bas comme en roumain ancien), et peut également apparaître dans une position haute, comme élément libre.

- (31) (të) dy vajzat
 (les) deux filles.DEF
 les deux filles

L'albanais a aussi un « article adjectival » ; selon Campos (2009) : «les constructions albanaises comme [...] ont peut-être commencé (diachroniquement) comme des constructions poly-définies, mais elles semblent avoir évolué un peu plus loin que le grec ; l'article adjectival semble se grammaticaliser, faisant partie de l'adjectif »

- (32) librat e rinj (albanais, Campos 2009)
 livres.DEF ADJ.ART nouveau
 les nouveaux livres

L'albanais est donc une langue comme le roumain : la définitude est une propriété de N. Les différences de distribution sont dictées par des facteurs locaux dans la syntaxe des DP dans chaque langue.

⁶ Les données de cette section sont tirées de Dobrovie-Sorin & Giurgea (2006), Campos (2009) et d'autres sources.

On peut aussi spéculer davantage sur la spéculation de Campos : l'article albanais pourrait être plus haut dans le scénario de grammaticalisation (donc plus faible), ce qui explique l'existence de constructions poly-définies comme (31) ou l'article suffixal est faible et peut être renforcé par un article autonome

3.2 Aroumain (en particulier arvantovlaxika)

Ce dialecte a de nombreux points communs avec le (daco-)roumain : articles enclitiques, poly-définitude ; également une langue comme le roumain. La définitude est aussi une propriété de N.

- (33) a. cum aia câsili vecli (arvantovlaxika, Campos 2005)
 depuis avaient maisons.DEF vieilles.DEF
 depuis qu'ils avaient les vieilles maisons
- b. pul'ili (atsel'i) ñitsli (arvantovlaxika, Campos 2005)
 oiseau.DEF ceux petit.DEF
 le petit oiseau

3.3 Détermination multiple en slave balkanique

Ce phénomène, repris par Rudin (2018), est identifié en bulgare familier et en macédonien. Il consiste dans la cooccurrence du démonstratif et de l'article défini à l'intérieur d'un même DP. La construction a une interprétation spéciale (une lecture affective).

- (34) tija novite koli (bulgare)
 ces nouveaux voitures
 ces nouveaux voitures

Mon intuition (basée sur le roumain ancien et moderne, ainsi que sur d'autres idiomes où ce phénomène est signalé – par exemple, les langues scandinaves) est que, dans ces constructions, les démonstratifs ne sont pas impliqués dans l'évaluation de la définitude ; témoin : le roumain, où les démonstratifs forts coexistent avec un nom défini :

- (35) a. [DP aceasta moșia] (ancien roumain)
 cette.S propriété.DEF
- b. [DP moșia aceasta] (roumain moderne)
 propriété.DEF cette.S

4. Résumé et conclusion

La proposition majeure de cet article est la suivante : malgré la nature suffixale de l'article défini dans la plupart des langues balkaniques, la position où l'article défini est généré diffère :

(a) dans les langues comme le roumain (roumain, aroumain, albanais), l'article est une propriété de N ;

(b) dans des langues comme le bulgare (bulgare, macédonien), l'article est une propriété de D

Il est vrai que (la plupart des) langues balkaniques ont un article suffixal, mais son locus est différent : l'analogie superficielles est l'un des résultats possibles du contact dans un contexte de type *Sprachbund*.

Les différences entre des langues du même type (par exemple, le roumain comparé à l'albanais) sont déterminés par des facteurs locaux dans la syntaxe des DP et dans les propriétés flexionnelles des catégories dans chaque langue.

Les objectifs des recherches futures sont premièrement de classer plus précisément les phénomènes et ensuite d'étudier de plus près les idiomes balkaniques (par exemple, le mégléno-roumain).

Références

- Abney, S. P. 1987. *The English Noun Phrase in Its Sentential Aspect*. PhD dissertation, MIT.
- Campos, H. 2005. Noun modification, pseudo-articles, and last resort operations in Arvantovlaxika and in Romanian. *Lingua* 115 (3): 311–347.
- Campos, H. 2009. Some notes on adjectival articles in Albanian. *Lingua* 119 (7): 1009–1034.
- Cornilescu, A. 2005. Romanian demonstratives and minimality. *Bucharest Working Papers in Linguistics* 7 (1): 102–116.
- Cornilescu, A. & Nicolae, A. 2011. On the syntax of Romanian definite phrases: Changes in the patterns of definiteness checking. Dans P. Sleeman & H. Perridon (eds.), *The Noun Phrase in Romance and Germanic: Structure, Variation, and Change*, 193–221. Amsterdam: John Benjamins.
- Dahl, Ö. 2001. Principles of Areal Typology. Dans M. Haspelmath, E. König, W. Oesterreicher & W. Raible (eds.), *Language Typology and Language Universals: An International Handbook*, vol. 2, 1456–1470. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Dobrovie-Sorin, C. & Giurgea, I. 2006. The suffixation of definite articles in Balkan languages. *Revue roumaine de linguistique* 51 (1): 73–103.
- Dost, A. & Gribanova, V. 2006. Definiteness marking in Bulgarian. Dans D. Baumer, D. Montero & M. Scanlon (eds.), *Proceedings of the 25th West Coast Conference on Formal Linguistics*, 132–140. Somerville, MA: Cascadia Proceedings Project.
- Elson, M. 1976. The Definite Article in Bulgarian and Macedonian. *The Slavic and East European Journal* 20(3): 273–279.
- Embick, D., Noyer, R. 2001. Movement Operations after Syntax. *Linguistic Inquiry* 32(4): 555–595.
- Frampton, J., Gutmann, S. 2006. How sentences grow in the mind: Agreement and selection in an efficient minimalist syntax. Dans Cedric Boeckx (ed.), *Agreement Systems*, 121–157. Amsterdam: John Benjamins.
- Giurgea, I. 2013. Nominal inflection. Dans RGR: 827–856.
- Halpern, A. 1992. The Balkan definite article and pseudo-second position. Dans L. Buszard-Welcher, J. Evans, D. Peterson, L. Wee & W. Weigel (eds.), *Proceedings of the Eighteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 338–349. Berkeley, CA: Berkeley Linguistics Society.
- Joseph, B. D. 2001. Is Balkan comparative syntax possible ?. Dans M. L. Rivero & A. Ralli (eds.), *Comparative syntax of the Balkan languages*, 17–43. Oxford: Oxford University Press.

- Koev, T. 2011. Definiteness as agreement: Evidence from Bulgarian. Dans M. Byram Washburn, K. McKinney-Bock, E. Varis, A. Sawyer & B. Tomaszewicz (eds.), *Proceedings of the 28th West Coast Conference on Formal Linguistics*. Somerville, 133–141. MA: Cascadia Proceedings Project.
- Lavidas, N. 2021. *The Diachrony of Written Language Contact*. Leiden/Boston, Brill.
- Ledgeway, A. 2017. The Romanian definite article in a comparative Romance perspective. Dans A. Dragomirescu, A. Nicolae, C. Stan & R. Zafiu (eds.), *Sintaxa ca mod de a fi: Omagiu Gabrielei Pană Dindelegan, la aniversare*, 229–245. București: Editura Universității din București.
- Longobardi, G. 1994. Reference and proper names: A theory of N-movement in syntax and logical form. *Linguistic Inquiry* 25 (4): 609–665.
- Marin, M. 2017. O particularitate a graiurilor muntenesti: hipercaracterizarea prin articulare. *Caietele Sextil Pușcariu*, vol. 3, 259–266. Cluj-Napoca: Scriptor/Argonout.
- Miklosic, F. von. 1861. Die slavischen Elemente im Rumänischen. *Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse* 12 : 1–70.
- Mišeska Tomić, O. 2006. *Balkan Sprachbund Morpho-Syntactic Features*. Dordrecht: Springer.
- Nicolae, A. 2015. The parameter of definiteness: Diachronic and synchronic evidence. Dans V. Hill (ed.), *Formal Approaches to DPs in Old Romanian*, 17–61. Boston/Leiden: Brill.
- Nicolae, A. 2019. *Word Order and Parameter Change in Romanian. A Comparative Romance Perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Ortmann, A. & Popescu, A. 2000. Romanian definite articles are not clitics. Dans B. Gerlach & J. Grijzenhout (eds.), *Clitics in Phonology, Morphology and Syntax*, 295–324. Amsterdam: John Benjamins.
- Pesetsky, D., Torrego, E. 2007. The syntax of valuation and the interpretability of features. Dans S. Karimi, V. Samiian & W. K. Wilkins (eds.), *Phrasal and Clausal Architecture: Syntactic Derivation and Interpretation*, 262–294. Amsterdam: John Benjamins.
- RGR. Dobrovie-Sorin, C. & I. Giurgea (eds.). 2013. *A Reference Grammar of Romanian*, vol. 1: *The Noun Phrase*. Amsterdam: John Benjamins.
- Rudin, C. 2018. Demonstratives and definiteness. Multiple Determination in Balkan Slavic. Dans A. Blümel, J. Gajić, L. Geist, U. Junghanns & H. Pitsch (eds.), *Advances in formal Slavic linguistics 2018*. Berlin: Language Science Press.
- Tomić, O. 1996. The Balkan Slavic Nominal Clitics. Dans A. Halpern, A. Zwicky (eds.), *Approaching Second: Second Position Clitics and Related Phenomena*, 511–535. CSLI Publications.
- Zeijlstra, H. 2012. There is only one way to agree. *The Linguistic Review* 29 (3): 491–539. <https://doi.org/10.1515/tlr-2012-0017>.

A LIFE IN LINGUISTICS
A Festschrift for Alexandra
Cornilescu on her 75th birthday

Editors

Gabriela ALBOIU

Daniela ISAC

Alexandru NICOLAE

Mihaela TĂNASE-DOGARU

and Alina TIGĂU



EDITURA UNIVERSITĂȚII DIN BUCUREȘTI
BUCHAREST UNIVERSITY PRESS



EDITURA UNIVERSITĂȚII DIN BUCUREȘTI
BUCHAREST UNIVERSITY PRESS

Editura Universității din București - Bucharest University Press
folosește sistemul de peer review dublu anonim.

Coperta domeniului/colecției: Florina Floriță

Ilustrația copertii: Gabriela Alboiu

Redactor: Alexandru Nicolae

*

Volumul respectă normele de redactare și tehnoredactare ale revistei *Bucharest Working Papers in Linguistics*, întemeiată și condusă de doamna profesor Alexandra Cornilescu.

The volume follows the guidelines of the journal *Bucharest Working Papers in Linguistics*, founded and coordinated by professor Alexandra Cornilescu.

*

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

A life in linguistics : a Festschrift for Alexandra Cornilescu on her

75th birthday / ed.: Gabriela Alboiu, Daniela Isac, Alexandru

Nicolae, - București : Editura Universității din București – Bucharest

University Press, 2022

Conține bibliografie

ISBN 978-606-16-1355-7

I. Alboiu, Gabriela

II. Isac, Daniela

III. Nicolae, Alexandru

81

© EUB-BUP pentru prezenta versiune

<https://editura-unibuc.ro/>

B-dul Mihail Kogălniceanu 36-46, Cămin A (curtea Facultății de Drept),

Corp A, Intrarea A, etaj 2, Sector 5, București, România; tel.: + (4) 0726 390 815

e-mail: editura.unibuc@gmail.com

Librărie online: <https://editura-unibuc.ro/magazin/>

Centru de vânzare: Bd. Regina Elisabeta, nr. 4-12, București, tel. + (4) 021 305 37 03
